

ILGO GYVENIMO MALDA, SKIRTA GARBIAJAM

KIRTI CENŠABUI RINPOČĖ

dondam čiojing osël čiagja čë
cënpei rolpa gjumë šin lakgar
nĳimë dava dompa cëji lhëj
džëbcun lamë ku cë kël gjar pël

Didysis Vaiskiosios Šviesos Antspaude!

Aukščiausioji visų reiškinių Tikrove!

Garbusis Mokytojai, tarsi žaismingu iliuzijų šoku

[atskleidžiantis] savo [tobulumo] ženklus ir požymius!

Tegu nedvilypės ilgo gyvenimo dievybės

pailgina Tavo gyvenimą šimtu kosminių epochų.

Lobsang nĳin mong čepë otongĳ

Džigmë tubten lhalam kĳon sël šing

damčioi dudcĳ pocël jongčepë

kĳabdag pëldën lamar solvadëb

Tarytum saulë tūkstančiais spindulių -

Tu savo bebaimiu, tauriu protu

apšvieti visą budizmo mokymų dangų.

Visavaldis šeimininke žydinčio lotosų gėlyno,

kupino Šventosios Dharmos nektaro,

šlovingasis Mokytojai, Tau meldžiuosi.

lobsang gjelvë dampë dzotčing jang

džigmë poipë tulšug cul zung të

dam čioi kadam cangmë namtar šin

dzindzë tonpa čenpo šabtën šog

Tavo taurusis protas - Budos mokymų lobynas,

bet Tu nebūkštaudamas gyveni asketiškai slapčia,

kaip tyrieji Kadamo tradicijos jogai.

O didis Mokytojai, [ant šios Žemės]

tvirtai testovi Tavo pėdos.

do ngag šungjar mavë zeng tomor

moi kam dang tun čĳpë lobon cul

čingjang sung šing lar jang vë taru

dubpë gjelcën dzin kĳo šabtën šog

**O didysis šimtų sūtrų ir tantrų tekstų aiškintojau,
mokytojau,derinantis pamokymus
su savo dvasinių vaikų siekiais bei padėtimi,
dar ir laikantis tolimuos kraštuos
jogiškų pasiekimų vėliava!
Tvirtai testovi [ant šios Žemės] Tavo pėdos!**

tèn joj korlo čigtu dagpè šij
rabdžiam lhaji ngo vor rol na jang
šidul timcum pagpè rigšir nè
cungmè duldzin čenpo šabtèn šog

**Kaip tyra gyvojo ir negyvojo pasaulių prigimtis
Tu apsireiški aibe dieviškų esybių,betgi ir
esi tarp ketveriopų šventų vienuolių:
ramių , disciplinuotų , dorovingų ir kilnių.
O neprilygstamas vienuoliškos dorovės sergėtojau,
tvirtai testovi [ant šios Žemės] Tavo pėdos!**

tago dulčè šingsar teg čogi
sabon sèčir tugdžei čutèrgji
mondžug semkji njugu njer trunpè
labčen gjelsėj pavo šabtèn šog

**Idant savo vadovaujamų mokinių dirvoje
pasėtum mahajanos sėklas,
Tu ją laistai Atjautos vandeniui,
taip išaugindamas Įkvėptojo ir Atsidėjusiojo
siečio (bodhičitos) daigus.
Puikusias didvyri, Nugalėtojų Sūnau,
tvirtai testovi [ant šios Žemės] Tavo pėdos!**

rabšij jingnèi poimè poipè gar
dang mè tèn tan tènpè gjutul čin
nacog to tan duvè korlo čè
pèldèn rig kiun dagpo šabtèn šog

**Iš Ramybės Sferos
be išprotavimų išnyrantis
apsireiškimų sklaidos Šoki,
aibės iliuzinių Gyventojų (dievybių)
ir jų Buveinių, įvairiausių spinduliuojamų ir sutraukiamų
Šventųjų Ratų (Mandalų),tobulasis Valdove,
tvirtai testovi [ant šios Žemės] Tavo pėdos!**

čogsum luva mēpē činlab tang
gjudē tēnčing dēlžung dēnpē tui
dagij lhagsam dagpēj monpē dēi
tē tešintu dēlag dubpar šog

**Neapgaulingo Trijų Brangenybių palaiminimo
ir neklystamo priklausomo kilimo dėsnių galia,
taip pat manųjų tyrų minčių bei siekių dėka
laimingai ir lengvai teišsipildo visi šie mano žodžiai!**

Mokytojo Kirti Cenšabo Rinpočė vardo mantra

OM AH GURU SUMATI ABDHJA DHARMA SARVA SIDDHI HŪM HŪM

Translated from Tibetan into Lithuanian by A.Kugevičius